

# BOMANN®

## HAARTROCKNER HTD 899 CB

Haardroger • Séchoir à cheveux • Secador de pelo • Secador de cabelo  
Asciugacapelli • Hårtørker • Hair dryer  
Suszarka do włosów • Vysoušeč vlasů • Hajszárító • Фен для волос



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie Symbole mit Warn- oder Informationscharakter:



#### **WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!**

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder andern Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

#### **WARNUNG:**

- Die Düsen werden bei Betrieb heiß!
- Wird der Haartrockner im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.
- Halten Sie keine Gegenstände, Haare oder Ihre Hände vor die Ansaugöffnung!  
Das Gerät kann trotz Überhitzungsschutz Schaden nehmen, wenn der Luftstrom unterbrochen wird!
- Achten Sie darauf, dass das Ansauggitter frei von Fusseln oder Haaren bleibt. **Brandgefahr!**

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

## Inbetriebnahme

- Drehen Sie den Griff in Betriebsposition.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Setzen Sie eine Düse auf.
  - Mit der Frisierdüse lassen sich durch Bündelung des Luftstroms einzelne Haarpartien gezielt trocknen.
  - Mit dem Diffuser trocknen Sie ideal, ohne Volumenverlust, gelocktes Haar.
- Um den Aufsatz zu wechseln, ziehen Sie diesen ab und setzen Sie den neuen Aufsatz auf, so dass er einrastet.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt- Steckdose 230V, 50Hz.

### Stellen Sie die gewünschte Heizstufe am Griff (rechter Schalter) ein:

- Position : niedrige Temperatur.  
 Position : mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen.  
 Position : hohe Temperatur für schnelles Trocknen.

### Stellen Sie die gewünschte Gebläsestufe (linker Schalter) ein:

- Position : Aus  
 Position : sanfter Luftstrom  
 Position : starker Luftstrom

### COOL SHOT (Kaltluft)

-  Mit diesem Schalter unterbrechen Sie den Heizvorgang.

### Ausschalten

- Schieben Sie den linken Schalter nach dem Gebrauch auf Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!
- Hängen Sie das Gerät an der Aufhängeöse auf.

### Netzkabel

- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Binden Sie es **nicht** straff um das Gerät, dies kann auf Dauer zu einem Kabelbruch führen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.

## Reinigung und Pflege

### **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

### Luftausgitter

Reinigen Sie das Gitter an der Luftausgitterseite des Haartrockners regelmäßig, um Übertemperaturen durch Hitzestau zu vermeiden.

- Drehen Sie das Gitter gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Entfernen Sie die vorhandenen Verunreinigungen.
- Nehmen Sie eventuell eine feine Bürste zur Hilfe.
- Drehen Sie das Gitter im Uhrzeigersinn wieder fest.

## Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 77 dB(A) (kein Limit)

## Technische Daten

Modell:.....HTD 899 CB  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....2200 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht:.....0,54 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät HTD 899 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@bomann.de](mailto:hotline@bomann.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17  
D-47906 Kempen/Germany



## Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

### Symbolen op het product

Het product is voorzien van waarschuwings- en informatie-symbolen.



#### WAARSCHUWING VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Dit apparaat mag niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere met water gevulde voorwerpen worden gebruikt.

#### WAARSCHUWING:




- De accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Wanneer de haardroger in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik altijd de netstekker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water gevaar betekent. Dit geldt ook wanneer de haardroger alleen maar is uitgeschakeld.
- Houd geen voorwerpen, uw haren of handen voor de zuigopening! Het apparaat kan ondanks oververhittingsbeveiliging beschadigd raken als de luchtstroom wordt onderbroken!
- Let op dat het aanzuigrooster vrij van pluizen en haren blijft. **Brandgevaar!**

Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarvoor advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

## Ingebruikname

- Draai de handgreep naar de bedrijfspositie.
- Wikkel het snoer volledig af.
- Breng een hulpstuk aan.
  - Met het kaphulpstuk kunt u door gerichte bundeling van de luchtstroom afzonderlijke lokken drogen.
  - Met de diffuser kunt u gekruld haar perfect drogen zonder volumeverlies.
- Om het hulpstuk te vervangen, trekt u het eraf en plaatst u vervolgens het nieuwe hulpstuk zodanig dat het inklikt.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voor- en achterzijde geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.

### Zo stelt u de gewenste temperatuur in (rechter schakelaar):

- Positie : lage temperatuur  
 Positie : matige warmte voor mild drogen en vormen.  
 Positie : hoge temperatuur om het haar snel te drogen.

### Zo stelt u de gewenste blaassterkte in (linker schakelaar):

- Positie : Uit  
 Positie : matige luchtstroom  
 Positie : sterke luchtstroom

### COOL SHOT (koude lucht)

-  Met deze schakelaar onderbreekt u het verwarmingsproces.

### Uitschakelen

- Schuif de linker schakelaar na gebruik naar de stand „0” en trek de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Hang het apparaat op aan het ophangoog.

### Netkabel

- Wikkel de netkabel slechts losjes op.
- Bind de kabel **niet** te vast om het apparaat, dit kan na langere tijd tot een kabelbreuk leiden.
- Controleer de netkabel regelmatig op schade.

## Reinigen en onderhoud

#### WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

#### OPGELET:

- Gebreek **geén** draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebreek **geen** scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

### Luchtinlaatrooster

Reinig a.u.b. het rooster aan de luchtinlaatzijde van de haardroger regelmatig om te hoge temperaturen op grond van hittestuwung te vermijden.

- Draai het rooster tegen de klok in eraf.
- Verwijder de verontreinigingen.
- Gebreek hiervoor eventueel een fijne borstel.
- Draai het rooster met de klok mee weer vast.

## Technische gegevens

Model:.....HTD 899 CB  
 Spanningstoever: .....220-240 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: .....2200 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht:.....0,54 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **DANGER!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### **DANGER:**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **REMARQUE:**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

### Symboles sur le produit

Vous trouverez sur le produit des symboles au caractère d'avertissement ou d'information:



#### **AVERTISSEMENT D'ÉLECTROCUTION!**

Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.

#### **DANGER:**




- Les embouts chauffent lorsque le sèche est en service.
- Si vous utilisez le sèche-cheveux dans une salle de bains, débranchez toujours le câble d'alimentation après utilisation car la proximité d'eau peut être dangereuse. Cela est également valable lorsque le sèche-cheveux est seulement arrêté.
- Ne placez pas d'objets, ni de cheveux ni vos mains devant l'ouverture d'entrée d'air! Bien qu'équipé d'une sécurité anti-surchauffe, l'appareil peut être endommagé en raison de l'interruption d'entrée d'air!
- Veillez à ce que la grille d'aspiration reste dégagée de peluches ou de cheveux. **Risque d'incendie!**

Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30 mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.




### Mise en service

- Tournez la poignée dans sa position de service.
- Déroulez complètement le câble secteur.
- Installez un embout sur l'appareil.
  - Grâce à l'orientation ciblée du flux d'air de cet embout, vous pouvez sécher des zones de cheveux de façon ciblée.
  - Grâce au diffuseur, vous pouvez sécher, de façon idéale, sans perdre de volume, des cheveux frisés.
- Pour changer d'accessoires, retirez celui placé sur la machine puis installez le nouvel accessoire jusqu'au clic.
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.


**Réglez la température désirée (bouton droit):**

- Position  : température basse  
 Position  : température moyenne pour séchage doux et mise en forme.  
 Position  : température élevée pour séchage rapide.

**Réglez la puissance de séchage désirée (bouton gauche):**

- Position  : arrêt  
 Position  : doux  
 Position  : fort

**COOL SHOT (Air froid)**

-  Cet interrupteur vous permet d'interrompre le processus de chauffage.

**Pour arrêter l'appareil**

- Après l'usage, poussez le commutateur gauche sur la position „0“ et débranchez la fiche du secteur.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger!
- Accrochez l'appareil par l'oeillet prévu à cet effet.

**Câble de branchement**

- Enrouler le câble de branchement sans trop serrer.
- Ne** pas le serrer autour de l'appareil, ceci risquerait à la longue de provoquer une rupture du câble.
- Contrôler le câble de branchement régulièrement sur d'éventuels défauts.

**Nettoyage et entretien****⚠ DANGER:**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION:**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

**Grille d'aspiration d'air**

Nettoyez régulièrement la grille d'aspiration d'air de votre sèche-cheveux afin d'éviter une surchauffe due à une accumulation de la chaleur.

- Ôtez la grille en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Éliminez les salissures de la grille.
- Utilisez le cas échéant une brosse très fine.
- Remettez en place la grille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Données techniques**

Modèle:.....HTD 899 CB  
 Alimentation: .....220-240 V, 50 Hz  
 Consommation:.....2200 W  
 Classe de protection: ..... II  
 Poids net: .....0,54 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Signification du symbole „Élimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### **AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruya sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### **INDICACIÓN:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

### Símbolos en el producto

En el producto encontrará símbolos con el fin de advertir o informar:



#### **¡AVISO DE PRECAUCIÓN CONTRA LA SACUDIDA ELÉCTRICA!**

No utilice este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.



#### **AVISO:**




- Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.
- En caso de que utilice el secador para el pelo en el cuarto de baño, retire después del uso la clavija de la caja de enchufe, dado que la proximidad de agua representa un peligro. Esto también es válido, cuando el secador para el pelo esté desconectado.
- ¡No ponga ningunos objetos, pelos o sus manos delante del orificio de aspiración! ¡Aunque el aparato esté protegido contra recalentamiento, puede estropearse si se interrumpe la corriente de aire!
- Preste atención a que la rejilla de aspiración se quede libre de pelusas o pelos. ¡Peligro de incendio!

Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.




### Puesta en funcionamiento

- Gire la empuñadura en posición de funcionamiento.
- Desenrolle completamente el cable.
- Ponga una boquilla.
  - Con la boquilla de peluquero puede secarse metódicamente ciertas partes del cabello, gracias a la concentración de la corriente de aire.
  - Con el difusor seca de forma ideal, sin pérdida de volumen, el cabello rizado.
- Para cambiar la pieza sobrepuesta, retire ésta y ponga la nueva pieza sobrepuesta, de modo que encaje.
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.

**Ajustar la temperatura deseada (Interruptor derecho):**

- Posición : Temperatura baja
- Posición : Temperatura moderada para secado y modelado delicado.
- Posición : Alta temperatura para secado rápido.

**Ajustar el grado de ventilación deseado (Interruptor izquierdo):**

- Posición : Apagado
- Posición : Corriente de aire suave
- Posición : Corriente de aire fuerte

**COOL SHOT (Aire frío)**

-  Con este interruptor interrumpe el proceso de calefacción.

**Desconexión**

- Después del uso empuje el interruptor izquierdo sobre la posición „0“ y retire la clavija de la red.
- ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!
- Cuelgue el aparato en el ojete de suspensión.

**Cable de la red**

- Solamente enrolle el cable de la red de forma floja.
- **No** lo ate de forma tensa al aparato, con el tiempo podría originarse un corte de cable.
- Controle el cable de la red con regularidad para estar seguro que no está estropeado.

**Limpieza y cuidados**

**AVISO:**

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

**ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

**Rejilla de aspiración de aire**

Se ruega limpiar con regularidad la rejilla del secador de pelo que se encuentra en el lado de aspiración de aire. De esta forma se evita sobretemperaturas que son originadas por acumulación de calor.

- Quite la rejilla girando en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- Elimine las impurezas existentes.
- Si es necesario, haga uso de un cepillo fino.
- Fije de nuevo la rejilla, girando ésta en el sentido de las agujas del reloj.

**Datos técnicos**

Modelo:.....HTD 899 CB  
 Suministro de tensión:.....220-240 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 2200 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: .....0,54 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



**Significado del símbolo „Cubo de basura“**

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### **AVISO!**

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### **AVISO:**

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### **ATENÇÃO:**

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

## Instruções particulares de segurança para este aparelho

### Símbolos inscritos no produto

No produto encontra símbolos inscritos com carácter de aviso ou informativo:



#### **AVISO DE PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!**

Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes, que contenham água.

#### **AVISO:**




- As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.
- Quando o secador for utilizado na casa de banho, retire a ficha da tomada depois de usar o aparelho, pois a proximidade de água constitui um perigo; tal perigo subsistirá mesmo quando o secador não estiver em funcionamento.
- Não pôr quaisquer objectos, cabelos ou as mãos à frente da abertura de aspiração! Apesar da protecção contra sobreaquecimento, o aparelho poderá sofrer danos quando a entrada do ar for obstruída!
- Preste atenção a que o rede de aspiração não tenha nem lamagens nem cabelos. **Perigo de fogo!**

Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

### Primeiro funcionamento

- Rode a pega para a posição de funcionamento.
- Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
- Aplique um bocal no secador.
  - Com o bocal aplicado, os feixes da corrente de ar permitem secar só as partes do cabelo que se pretendam secar.
  - Com o difusor, você obtém a forma ideal de secar o cabelo, evitando que este perca volume e deixando-o solto.
- Para mudar a componente de guarnição, retire a que está montada e coloque a nova, de modo a que ela encaixe.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.

**Seleção de escala de temperatura pretendida (interruptor direito):**

- Posição : temperatura baixa
- Posição : temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo.
- Posição : temperatura alta para secagem rapida.

**Seleção de escala de ventilação pretendida (interruptor esquerdo):**

- Posição : desligado
- Posição : ventilação suave
- Posição : ventilação forte

**COOL SHOT (ar frio)**

-  Com este interruptor interrompe o processo de aquecimento.

**Desligar**

- Empurre, depois da utilização, o interruptor esquerdo para a posição „0“ e retire a ficha da tomada.
- Antes de se arrumar o aparelho, deixá-lo arrefecer!
- Pendure o aparelho no olhal para suspensão.

**Fio da corrente**

- Enrole o fio sem o esticar.
- **Não** enrole o fio, esticando-o à volta do aparelho, pois, ao longo do tempo, poderá partir-se.
- Controle regularmente o fio e certifique-se de que não apresenta quaisquer danos.

**Limpeza e tratamento**

**AVISO:**

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

**ATENÇÃO:**

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

**Grelha de aspiração do ar**

Limpe regularmente a grelha que se encontra no lado em que o secador aspira o ar, a fim de se evitarem temperaturas demasiado altas devido a acumulação de calor.

- Rode a grade no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Remova as sujidades existentes.
- Utilize eventualmente uma escova fina para ajudar.
- Volte a colocar o filtro, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio e apertando-o.

**Características técnicas**

- Modelo:.....HTD 899 CB
- Alimentação da corrente:.....220-240 V, 50 Hz
- Consumo de energia:.....2200 W
- Categoria de protecção:..... II
- Peso líquido:.....0,54 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



**Significado do símbolo „contentor do lixo“**

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

### Simboli sul prodotto

Sul prodotto si trovano simboli di carattere informativo e di avvertenza:



#### **ATTENZIONE ALLE SCOSSE ELETTRICHE!**

Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche, lavandini o altri recipienti che contengano acqua.

#### **AVVISO:**


- Durante il funzionamento gli accessori diventano molto caldi!
- Nel caso in cui si utilizzi l'asciugacapelli nella stanza da bagno, si raccomanda di staccare la spina dopo aver utilizzato l'apparecchio, in quanto la prossimità all'acqua può rappresentare un pericolo. Questo vale anche qualora l'asciugacapelli non sia in funzione.
- Non tenere oggetti, capelli o le mani davanti all'apertura di aspirazione! Nonostante la protezione contro il surriscaldamento l'apparecchio può subire dei danni se la corrente d'aria viene interrotta!
- Badare che non rimangano peluzzi o capelli nella griglia di aspirazione. **Pericolo di incendio!**

Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

### Messa in funzione

- Girare il manico nella posizione di funzionamento.
- Svolgere completamente il cavo d'alimentazione.
- Applicare un convogliatore d'aria.
  - Grazie al convogliatore d'aria professionale che consente di concentrare il getto d'aria, è possibile asciugare in modo mirato singole ciocche di capelli.
  - Il diffusore permette di asciugare i capelli ricciolati in modo ideale e senza perdita di volume.
- Per cambiare l'accessorio, estrarlo ed inserire quello desiderato così che si incastra.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz.

### Scegliere il grado di calore desiderato (interruttore destro):

- Posizione : temperatura bassa  
 Posizione : Temperatura media per asciugare e modellare i capelli delicatamente.  
 Posizione : Temperatura elevata per un'asciugatura rapida.

### Scegliere l'intensità desiderata del getto d'aria (interruttore sinistro):

- Posizione : Spento  
 Posizione : Getto delicato  
 Posizione : Getto intenso

### COOL SHOT (aria fredda)

-  Con questo interruttore si interrompe il processo di riscaldamento.

### Spegnere

- Dopo l'uso, spostare l'interruttore sinistro in posizione „0“ ed estrarre la spina.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo!
- Montare l'apparecchio sull'occhiello da montaggio.

### Cavo della rete

- Avvolgere il cavo della rete senza stringere troppo.
- **Non** avvolgerlo troppo strettamente, alla lunga questo potrebbe causare una rottura del cavo.
- Controllare regolarmente il cavo della rete se ci sono eventuali danni.

### Pulizia e cura

#### **AVVISO:**

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

#### **ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

### Griglia di entrata/uscita dell'aria

Per evitare temperature eccessive dovute a surriscaldamento, pulire regolarmente la griglia di entrata/uscita aria dell'asciugacapelli.

- Svitare la griglia girandola in senso antiorario.
- Rimuovere lo sporco esistente.
- Servirsi eventualmente di una spazzola fine.
- Girare il graticcio in senso orario.

### Dati tecnici

Modello:.....HTD 899 CB  
 Alimentazione rete: .....220-240 V, 50 Hz  
 Consumo di energia:.....2200 W  
 Classe di protezione:..... II  
 Peso netto: .....0,54 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

#### **ADVARSEL!**

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

### Symboler i denne bruksanvisningen


Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

#### **ADVARSEL:**

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

#### **OBS:**

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

### Symboler på produktet

På produktet finner du symboler med varsels- og informasjonstegn:



#### **ADVARSEL MOT ELEKTRISK STØT!**

Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, vasker eller andre vannfylte kar.



#### **ADVARSEL:**




- Munnstykkene blir varme når apparatet er i bruk!
- Hvis hårtørkeren brukes på badet, skal støpselet dras ut etter bruk, da nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også når hårtørkeren er slått av.
- Ikke hold gjenstander, hår eller hender foran innsugingsåpningen! Selv om apparatet er beskyttet mot overoppheting, kan det ta skade dersom luftstrømmen blir avbrutt!
- Sørg for at ikke lo og hår blir sittende igjen på innsugingsgitteret. **Brannfare!**

Som ekstra beskyttelse anbefales det å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimum 30 mA i strømkretsen på badet. Rådfor deg hos en autorisert elektroinstallatør.

### Ta i bruk apparatet

- Vri håndtaket i driftsposisjon.
- Vikle ledningen helt ut.
- Sett på et munnstykke.
  - Friseringsmunnstykket gir en konsentrert luftstrøm, slik at du kan tørke enkeltpartier av håret atskilt.
  - Sprederen er ideell til tørking av krøllet hår uten tap av volum.
- Når du skal skifte tilbehør, trekker du av den gamle og setter på den nye delen. Sørg for at den går i lås.
- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.

#### Still inn ønsket varmetrinn (høyre bryter):

- Posisjon  : lav temperatur
- Posisjon  : middels temperatur for myk tørking og forming.
- Posisjon  : høy temperatur for rask tørking.

#### Still inn ønsket viftetrinn (venstre bryter):

- Posisjon  : av
- Posisjon  : myk luftstrøm
- Posisjon  : kraftig luftstrøm

#### COOL SHOT (kaldluft)

-  Med denne bryteren avbryter du oppvarmingen.

### Slå av

- Etter bruk skyver du venstre bryter til posisjon „0” og drar ut støpselet.
- La apparatet avkjøles før du rydder det bort!
- Heng apparatet opp etter hempen.

## Strømledning

- Vikle strømledningen løst opp.
- **Ikke** vikle den stramt rundt apparatet. På lengre sikt kan det føre til brudd på ledningen.
- Kontroller regelmessig at strømledningen ikke er skadet.

## Rengjøring og vedlikehold

### **ADVARSEL:**

- Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.
- Apparatet må aldri dyppes i vann for å rengjøres. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.

### **OBS:**

- Ikke bruk stålbørste eller andre skurende gjenstander.
- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.

Rengjør huset med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.

## Luftinntaksfilter

Rengjør gitteret på luftinntakssiden av hårtørkeren regelmessig for å unngå overtemperatur grunnet varmeoppsamling.

- Vri gitteret av mot klokken.
- Fjern smuss og skitt.
- Bruk eventuelt en fin børste til hjelp.
- Fest gitteret igjen ved å vri det med klokken.

## Tekniske data

Modell:.....HTD 899 CB

Spenningsforsyning: .....220-240 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .....2200 W

Beskyttelsesklasse:..... II

Nettvekt: .....0,54 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!



## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

## Special safety instructions for this device

### Symbols on the Product

On the products you will find symbols that indicate warnings or provide information:



#### **WARNING OF ELECTRIC SHOCK!**

Do not use this device near baths, wash basins or other vessels containing water.

#### **WARNING:**




- The nozzles become hot during operation.
- If the hair dryer is used in the bathroom, remove the mains plug after use as water represents a hazard. This also applies when the hair dryer is switched off.
- Do not put objects, hair or your hands in front of the air intake opening! The device can suffer damage despite the overheating protection if the airflow is blocked!
- Please ensure that the inlet grille remains free of fluff and hairs. **Danger of fire!**

As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

## Commissioning

- Turn the handle to the on position.
- Fully unwind the mains cable.
- Fit on a nozzle.
  - You can dry single hair locks by concentrating the flow of hot air with the hairdressing nozzle.
  - The diffuser is the ideal solution to dry curly hair without losing volume.
- In order to replace the attachment, first remove the old attachment by pulling it off and then pushing on the new one until it clicks into place.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.

### Setting the Temperature Level (right switch):

- Position  low temperature
- Position  medium temperature for gentle drying and shaping.
- Position  high temperature for rapid drying.

### Setting the desired blower strength (left switch):

- Position  off
- Position  gentle stream of air
- Position  strong stream of air

## COOL SHOT (Cold Air)

- ✳ With this switch you can stop the heating process.

### Switch-off

- Move the left-hand switch after use to the „0“ position and remove the mains plug.
- Leave the device to cool before putting it away!
- Hang the device up by the suspension eye.

### Mains Cable

- The mains cable should only be wound up loosely.
- **Never** tie the cable tightly round the device, as over time this may result in the cable breaking.
- Check the mains cable regularly for damage.

## Cleaning and care

### ⚠ WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### ⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

### Air Intake Grill

Please clean the grill on the air intake side of the hairdryer regularly in order to avoid excessive temperatures as a result of heat accumulation.

- Unscrew the grille in an anticlockwise direction.
- Remove any dirt that is present.
- If necessary, a fine brush can be used.
- Turn the grille tight in a clockwise direction.

## Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 77 dB(A) (no limit)

## Technical Data

Model:.....	HTD 899 CB
Power supply:.....	220-240 V, 50 Hz
Power consumption:.....	2200 W
Protection class:.....	II
Net weight: .....	0,54 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



## Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

#### Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

### Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



#### OSTRZEŻENIE O MOŻLIWOŚCI PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanien, umywalk lub innych pojemników z wodą.

#### OSTRZEŻENIE:




- W czasie użytkowania dysza robi się gorąca.
- Jeżeli korzystają Państwo z suszarki w łazience, proszę pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z kontaktu, ponieważ istnieje groźba kontaktu suszarki ze znajdującą się w pobliżu wodą. Tej zasady należy przestrzegać również wówczas, gdy suszarka jest wyłączona.
- Do otworu zasysającego powietrze nie wolno zbliżać włosów, rąk ani żadnych innych przedmiotów! Jeżeli strumień powietrza zostanie przerwany, to pomimo zastosowanego zabezpieczenia przed przegrzaniem, urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Uważaj, aby filtr ssący nie był zatłoczony strzępkami lub włosami. **Niebezpieczeństwo pożaru!**

Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

## Uruchomienie urządzenia

- Obróć uchwyt do pozycji roboczej.
- Kabel należy całkowicie odwinąć.
- Proszę zamocować dyszę.
  - Przy pomocy dyszy fryzującej można dzięki koncentracji prądu powietrza suszyć pojedyncze partie włosów.
  - Dzięki zastosowaniu dyfuzora efekt suszenia jest idealny, włosy skręcone w loki nie tracą na objętości.
- Aby wymienić nasadkę, ścignij ją i załóż nową tak, aby zaskoczyła.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230 V, 50 Hz.


## Ustawianie żądanego stopnia nagrzewnicy (prawy przełącznik):

- Pozycja : niska temperatura  
Pozycja : średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania.  
Pozycja : wysoka temperatura do szybkiego suszenia.

## Ustawianie żądanego stopnia dmuchawy (lewy przełącznik):

- Pozycja : wyłączone  
Pozycja : łagodny strumień  
Pozycja : silny strumień

## COOL SHOT (zimne powietrze)

-  Tym przyciskiem można przerwać nagrzewanie.

## Wyłączenie

- Po zakończonym użyciu proszę przesunąć lewy włącznik do pozycji „0” i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!
- Proszę zawiesić urządzenie za uchwyt do zawieszania.

## Kabel sieciowy

- Kabel sieciowy zwijaj luzno.
- **Nie** obwiązuj go sztywno wokół urządzenia, ponieważ może to po dłuższym czasie spowodować pęknięcie kabla.
- Regularnie sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

## Kratka zasysająca powietrze

Czyść regularnie kratkę suszarki po stronie zasysania powietrza, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury wskutek spiętrzenia ciepła.

- Obróć siatkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Usuń zanieczyszczenia.
- W razie potrzeby użyj do tego celu szczotki z krótkim i gęstym włosiem.
- Proszę z powrotem zakręcić kratkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## Dane techniczne

Model:.....HTD 899 CB  
Napięcie zasilające: .....220-240 V, 50 Hz  
Pobór mocy: .....2200 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto:.....0,54 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenciej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



### **Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouchávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

#### VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

### Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

#### VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

#### POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

#### UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

### Symboly na výrobku

Na výrobku naleznete symboly s výstražným nebo informačním charakterem:



#### VÝSTRAHA PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Toto zařízení nepoužívejte v blízkosti koupacích van, umyvadel nebo nádob obsahujících vodu.

#### VÝSTRAHA:




- Hubice jsou za provozu horké.
- Jestliže používáte vysoušeč vlasů v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí. To platí i tehdy, jestliže je vysoušeč vypnutý.
- Dbejte na to, aby nasávací otvor nebyl zakryt vlasy, nějakým předmětem neb vašimi rukama! Přes to, že je přístroj vybaven ochranou proti přehřátí, mohlo by dojít k jeho poškození, jestliže by byl přívod vzduchu omezen!
- Dbejte na to, aby sací mížka zůstala bez nitek a vlasů.  
**Nebezpečí požáru!**

Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším než 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

## Uvedení do provozu

- Otočte držadlo do provozní polohy.
- Odviňte úplně síťovou šňůru.
- Nasadte nástavec.
  - Pomocí tvarovacího nástavce je možno díky směrování proudu vzduchu cíleně sušit jednotlivé vlastové partie.
  - Sušení vlasů pomocí difúzéry je ideální pro sušení naondulovaných vlasů, aniž by došlo ke zmenšení jejich objemu.
- Abyste mohli vyměnit nástavec, vytáhněte ho a nasadte nový nástavec tak, aby zaklapl.
- Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů.


### Požadovaný stupeň ohřevu vzduchu nastavíte takto (pravý spínač):

- Poloha : nízká teplota  
Poloha : střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu.  
Poloha : vysoká teplota pro rychlé sušení.

### Požadovaný stupeň síly proudícího vzduchu nastavíte takto (levý spínač):

- Poloha **0**: vypnuto  
Poloha : mírný proud vzduchu  
Poloha : silný proud vzduchu

### COOL SHOT (studený vzduch)

-  Pomocí tohoto spínače přerušíte průběh zahřívání.

### Vypnutí

- Po použití otočte levý spínač do polohy „0“ a vytáhněte zástrčku.
- Před uložením nechte přístroj vychladnout!
- Přístroj pověste na úchyt na zavěšení.

### Síťový kabel

- Síťový kabel navíjejte velmi volně.
- Dbejte na to, abyste při ověření kolem zařízení kabel nenapínali, trvale by to mohlo vést k jeho přetržení.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda nedošlo k jeho poškození.

### Čištění a ošetřování

#### **VÝSTRAHA:**

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje ho nenorťte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

#### **POZOR:**

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhací předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhací čisticí prostředky.

Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

### Mřížka otvoru pro nasávání vzduchu

Mřížku na otvoru pro nasávání vzduchu čistěte pravidelně, aby se zamezilo nadměrnému zahřívání v důsledku hromadění tepla.

- Otočte mřížku proti směru hodinových ručiček.
- Odstraňte znečištění.
- Jako pomůcka může v případě potřeby posloužit kartáč.
- Otočte mřížku ve směru hodinových ručiček a opět utáhněte.

### Technické údaje

Model:.....HTD 899 CB  
Pokrytí napětí: .....220-240 V, 50 Hz  
Příkon: .....2200 W  
Třída ochrany: ..... II  
Čistá hmotnost: .....0,54 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Prispějte tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

## Speciális biztonsági figyelmeztetés a készülékhez

### A terméken lévő jelzések

A terméken az alábbi figyelmeztető és tájékoztató jellegű jelzések találhatóak:



#### FIGYELEM! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

A készüléket nem szabad fürdőkád, mosdó vagy más, folyadékot tartalmazó tárolóedény mellett üzemeltetni.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- A fűvókák működés közben átforrósodnak.
- Ha a fürdőszobában használja a hajszárítót, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez olyankor is érvényes, amikor a hajszárító ki van kapcsolva.
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a haja vagy valamilyen tárgy a légbeszívó nyílás elé, és ne tartsa oda a kezét se! A készülék a túlhevülésgátló ellenére is meghibásodhat, ha a légáram megszakad!
- Ügyeljen arra, hogy a beszívórácsban le legyen szősz vagy haj. **Égésveszély!**

Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

## Üzembe helyezés

- Fordítsa el a nyelet üzemelési helyzetbe.
- Tekerjük le teljesen a csatlakozó kábelt.
- Tegye fel az egyik fűvókát!
  - A szűkítő koncentrálja a kifúvott levegőt, ezért ezzel célzottan száríthat egyes hajrészeket.
  - A tárcsa pedig laza, hullámos haj volumenvesztés nélkülű szárítására ideális.
- Ha ki akarja cserélni a rátétet, húzza le és tegyen rá újat, amíg az bepattan a helyére.
- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorból!



### Állítsuk be a kívánt hőfokozatot (jobb oldali kapcsoló):

- ↓ állás: alacsony hőmérséklet
- ↻ állás: közepes hőmérséklet kíméletes szárításhoz és frizurakészítéshez.
- ☀ állás: magas hőmérséklet gyors szárításhoz.

### Állítsuk be a kívánt fűváfokozatot (bal oldali kapcsoló):

- 0 állás: kikapcsolva
- ☀ állás: gyenge légáram
- ☀ állás: erős légáram

### COOL SHOT (hideg levegő)

- ☀ Ezzel a kapcsolóval megszakítja a fűtési folyamatot.

### Kikapcsolás

- Tolja el a bal kapcsolót használat után a „0” állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Mielőtt elragná, hagyja lehűlni!
- Akassza fel a készüléket az akasztófülre.

### Hálózati vezeték

- A hálózati vezetékét csak lazán tekerje fel.
- **Ne** kösse szorosan a készülék köré, ez idővel a vezeték töréséhez vezethet.
- Rendszeresen ellenőrizze a vezetékét, hogy nincs-e megcsúszva.

### Tisztítás és karbantartás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.

### Légbeszívó rács

Rendszeres tisztogassa a hajszártó légbeszívó oldalán lévő rácsot, hogy megerőzze a megrekedt hő miatti túlhevülést!

- Fordítsa el a rácsot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Távolítsa el a benne lévő szennyeződéseket!
- Használjon hozzá esetleg finom kefé!
- Csavarja vissza a rácsot az óramutató járásával megegyező irányban.

### Műszaki adatok

Modell:.....HTD 899 CB  
Feszültségellátás: .....220-240 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: .....2200 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly:.....0,54 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



### A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

## Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

**i** ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

### Условные обозначения на продукте

На продукте Вы найдёте условные обозначения предупреждающего или информационного характера:



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ЭЛЕКТРИЧЕСКОМ УДАРЕ!

Не пользуйтесь этим прибором вблизи ванн, умывальников или других резервуаров, содержащих воду.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время работы сопло сильно разогревается.
- Если вы пользуетесь феном в ванной комнате, не забудьте вынуть вилку из розетки после работы, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если фен выключен.
- Следите за тем, чтобы во всасывающий патрубок не попали какие-либо предметы, волосы или руки! Несмотря на то, что прибор оснащен защитой от перегрева, он может выйти из строя, если прекратится поступление воздуха!
- Следите за тем, чтобы всасывающий фильтр не был засорён ворсинками или волосами. **Опасность пожара!**




В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 мА. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

## Ввод прибора в эксплуатацию

- Поверните ручку в рабочее положение.
- Полностью размотайте сетевой кабель.
- Наденьте насадку на фен.

- Благодаря тому, что она подает воздух узкой струей, возможна целенаправленная сушка отдельных прядей волос.
- Идеально высушить волос поможет насадка-диффузер, что даст объемную, пышную причёску.
- Чтобы сменить насадку, стяните сначала старую, а затем наденьте новую так, чтобы она зафиксировалась.
- Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.


#### Установление желаемой температуры воздуха (правый переключатель):

- Позиция : низкая температура
- Позиция : умеренная температура для бережной укладки и сушки.
- Позиция : высокая температура для быстрой сушки.

#### Установление желаемого потока воздуха (левый переключатель):

- Позиция : выкл
- Позиция : matige luchtstroom
- Позиция : sterke luchtstroom

#### COOL SHOT (холодный воздух)

-  Этим выключателем Вы прекращаете процесс нагрева.

#### Выключение

- По окончании работы передвиньте переключатель в положение „0“ и выньте вилку из розетки.
- Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!
- Повесьте прибор за петлю.

#### Сетевой кабель

- Навивайте сетевой кабель без натяжки.
- **Не** обвивайте его вокруг электроприбора с усилием, со временем это может привести к повреждению кабеля.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений.

#### Очистка и уход

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

##### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

#### Вентиляционная решетка

Пожалуйста регулярно прочищайте отверстия вентиляционной решетки со стороны засасывания воздуха, чтобы предотвратить перегревание из-за образования тепловой пробки.

- Откройте решётку вращением против часовой стрелки.
- Удалите загрязнения, если таковые имеются.
- Воспользуйтесь для этого мягкой кисточкой.
- Крепко заверните сетку обратно по часовой стрелке.

#### Технические данные

Модель: .....HTD 899 CB  
 Электропитание: .....220-240 в, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: .....2200 ватт  
 Класс защиты: ..... II  
 Вес нетто: ..... 0,54 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list  
Garancia lap • Гарантийная карточка

HTD 899 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme  
a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della  
spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee  
declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24  
miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců  
podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,  
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del  
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,  
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,  
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczętko sklepu, Podpis • Datum  
kouře, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás  
Дата покупки, печать торговца, подпись

**BOMANN®**  
Heinrich-Horten-Str. 17 · D-47906 Kempen

**BOMANN®**

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen  
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11  
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de